



DEMANDE DE SUBVENTION 2026

DIRU LAGUNTZA ESKAERA 2026

URTERAKO



Tout dossier incomplet (formulaire non intégralement renseigné, absence de dépôt par courrier électronique à l'adresse indiquée, ou pièces justificatives manquantes) ne sera pas examiné et sera automatiquement rejeté.
Osatu gabeko edozein txosten (formularioa osoki bete ez bada, aipatutako helbide elektronikora igorri ez bada, edo frogagiriak eskas badira) ez da aztertua izanen eta automatikoki baztertua izanen da.

NOM DE L'ASSOCIATION > **ELKARTEAREN IZENA**

☐ 1^{ère} Demande **Lehen eskaera**

☐ Renouvellement **Eskaera berriztatua**

Montant total sollicité - **Eskatutako kopurua** €

Nota : Pour être recevable ce dossier de demande peut être formulé en euskara mais doit l'être également en langue française. **Oharra: Onartua izateko, txosten hau euskaraz idatzia izan daiteke, baina frantsesez ere izan behar da.**

➤ **Dossier à compléter et à transmettre EXCLUSIVEMENT par mail à :**
subventionassociation@hendaye.fr

Avant le 24 novembre 2025

Txostena bete eta E-MAILEZ igorri behar da 2025eko azaroaren 24a aitzin

SOMMAIRE > **AURKIBIDEA**

1. Présentation de l'association > Elkartearen aurkezpena	2
2. Membres du Conseil d'administration > Administrazio Kontseiluko kideak	3
3. Renseignements administratifs et juridiques > Xehetasun administratibo eta juridikoak	3
4. Nombre d'adhérents > Kide kopurua	4
5. Activités et fonctionnement de l'association > Elkartearen jarduerak eta funtzionamendua	5
6. Moyens humains de l'association > Elkartearen giza-baliabideak	5
7. Locaux de l'association > Elkartearen egoitza	5
8. Matériel, fluides et déplacements > Materiala, jariakinak (ura, argia...) eta joan-jinak	6
9. Pratique, développement et diffusion de la langue basque & charte pour l'éco-conception d'un évènement > Euskararen erabilera, garapena eta hedapena & ekitaldi bat eko-asmatzeko gutuna	7/8
10. Bilan d'activité du dernier exercice clos > Amaituriko azken urtealdiaren bilana	9
11. Retombées et impact local > Ondorioak eta tokiko eragina	9
12. Annexe 1 : Bilan financier du dernier exercice clos 1. eranskina: Amaituriko azken urtealdiaren diru-bilana	10
13. Annexe 2 : Bilan prévisionnel 2026 > 2026 urteko aurrekontua	11
14. DÉCLARATION SUR L'HONNEUR > AITORPENA	12
15. PIÈCES À JOINDRE AU DOSSIER > TXOSTENARI ERANTSI BEHARREKO DOKUMENTUAK	13

1. PRÉSENTATION DE L'ASSOCIATION > ELKARTEAREN AURKEZPENA

NOM (Complet de l'association conformément au libellé utilisé dans les statuts) > IZENA (Elkartearen izen osoa, estatutuetan agertzen den bezala)

N° SIRET > SIRET zbk.

Adresse complète > Helbide zehatza

Code Postal > Posta-kodea

Ville > Herria

Téléphone > Telefonoa

Mail > Helbide elektronikoa

Site Internet > Webgunea

Objet de l'Association > Elkartearen helburua

Descriptif du projet associatif et des activités habituelles de l'association > Elkartearen proiektuaren eta ohiko jardueren deskribapena

L'association a-t-elle bénéficié d'une subvention de la Ville d'Hendaye en 2025 ? > Elkarateak jaso al du Hendaiaiko Herriko Etxearen diru laguntzarik 2025ean ?

☐

oui > bai

Montant > Kopurua

☐

non > ez

Nature de l'utilisation > Nola erabili da?

☐

Fonctionnement > Funtzionamendurako

☐

Action spécifique > Ekintza berezi baterako

Depuis quelle année sollicitez-vous une aide municipale ? > Noiztik eskatzen duzue Herriko Etxearen diru laguntza?

Date de la dernière Assemblée Générale > Azken Biltzar Nagusiaren data

2. Membres du Conseil d'administration > **Administrazio Kontseiluko kideak**

Fonction > Egunkizuna	Nom / Prénom > Izen-deiturak	Adresse > Helbidea	Téléphone > Telefona
Président > Lehendakaria			
Trésorier > Diruzaina			
Secrétaire > Idazkaria			

Nombre de membres du Bureau > **Bulegoko kide kopurua**

•Hommes > **Gizonak**

•Femmes > **Emazteak**

3. Renseignements administratifs et juridiques > **Xehetasun administratibo eta juridikoak**

Date de publication de la création au Journal Officiel > **Elkartearen sortzearen argitalpen eguna Egunkari Ofizialean**

Votre association dispose-t-elle d'un expert-comptable ou d'un commissaire aux comptes ?

> **Zuen elkarteak kontu berezilaririk al du?**

☐

oui > **bai**

☐

non > **ez**

Votre association est-elle reconnue d'utilité publique ? > **Zuen elkarte onura publikokoa al da?**

☐

oui > **bai**

☐

non > **ez**

4. Nombre d'adhérents > Kide kopurua

•Hommes > Gizonak

•Femmes > Emazteak

Montant(s) de la cotisation annuelle par catégories d'adhésions > Urteko kotizazioaren zenbatekoa(k) kidetza motaka

Adhérents > Kideak	Femmes > Emazteak		Hommes > Gizonak	
	Hendayaises > Hendaiaikoak	Hors Commune > Herritik kanpokoak	Hendayais > Hendaiaikoak	Hors Commune > Herritik kanpokoak
Dirigeants > Buruzagiak				
Adhérents de plus de 18 ans > 18 urtetik gorako kideak				
Adhérents de 13 à 18 ans > 13-18 urteko kideak				
Adhérents de moins de 13 ans > 13 urte peko kideak				

5. Activités et fonctionnement de l'association > **Elkartearen jarduerak eta funtzionamendua**

L'association a vocation à mener des actions > **Elkartearen helburua da:**

- ☐ Uniquement au niveau local > **Bakarrik tokiko ekintzak bururatzea**
☐ Au niveau local / départemental / régional > **Tokiko / departamenduko / eskualdeko ekintzak bururatzea**
☐ Au niveau local et national > **Tokiko eta nazioko ekintzak bururatzea**
☐ Au niveau local et international > **Tokiko eta nazioarteko ekintzak bururatzea**

Types d'actions > **Ekintza motak:**

- ☐ Sportives > **kirola** ☐ Culturelles > **kultura** ☐ Scolaires > **eskolakoak**
☐ Sociales > **soziala** ☐ Associatives > **elkarteen zat**
☐ Environnementales > **ingurumenaren aldekoak**

Autres (à préciser) > **beste (zehaztu):**

6. Moyens humains de l'association > **Elkartearen giza-baliabideak**

- Nombre de personnes participant à l'activité de votre association, tant de manière bénévole que rémunérée > **Zuen elkartearen jardueran parte hartzen duten lagunen kopurua (boluntarioak zein soldatadunak) aipatu.**

✓ Nombre de bénévoles > **Boluntarioak**
Hommes > **Gizonak** Femmes > **Emazteak**
✓ Nombre de salariés permanents > **Soldatapeko iraunkorrak**
Hommes > **Gizonak** Femmes > **Emazteak**

- Nombre de salariés en équivalent temps plein travaillé (ETP) > **ETP langileak (denbora osoaren ordezkio lana)**
Hommes > **Gizonak** Femmes > **Emazteak**
Salaire mensuel brut le plus élevé > **Hilabeteko soldata gordin gorena**
Hommes > **Gizonak** Femmes > **Emazteak**

7. Locaux de l'association > **Elkartearen egoitza**

Mise à disposition annuelle ou récurrente de locaux par la Ville > **Herriko Etxeak lokalak uzten al dizkizue, urte osoan edo erregulariki?**

☐ oui > **bai** ☐ non > **ez**

Existe-t-il une convention pour la mise à disposition de locaux? > **Ba al da lokalak uzteko hitzarmenik?**

☐ oui > **bai** ☐ non > **ez** Date de début > **Hasiera data**

Date de fin > **Bukaera data**

Nettoyage des locaux effectué par la ville? > **Lokalak Herriko Etxeak garbitzen al ditu?**

☐ oui > **bai** ☐ non > **ez**

8. Matériel, fluides et déplacements > Materiala, jariakinak (ura, argia...) eta joan-jinak

Matériel > Materiala

- ☐ Mis à disposition par la Ville > Herriko Etxeak utzia
☐ Appartenant à l'association > Elkartearena

Fluides > Jariakinak (ura, argia...)

- ☐ Pris en charge par la Ville > Herriko Etxeak ordainduak
☐ Pris en charge par l'association > Elkartek ordainduak

Déplacements > Joan-jinak

- ☐ Utilisation du minibus de l'office municipal des sports > Udal Kirol Elkargoaren minibus erabiliz
☐ Minibus appartenant à l'association > Elkartearen minibus erabiliz
☐ Recours à un transporteur > Garraiolari bat deituz

Existe-t-il une convention pour la prise en charge du matériel et/ou des fluides et/ou pour l'utilisation du minibus de l'office municipal des sports? > Ba al da materiala edota jariakinak ordaintzeko, edota Udal Kirol Elkargoaren minibus erabiltzeko hitzarmenik?

- ☐ Oui > bai ☐ Non > ez

Si OUI, date de début de la convention et durée > BAIEZKOAN, hitzarmenaren hasiera data eta iraupena:

; ans / urte

9. Pratique, développement et diffusion de la langue basque & charte pour l'éco-conception d'un évènement > **Euskararen erabilera, garapena eta hedapena & ekitaldi bat eko-asmatzeko gutuna**

a) Pratique, développement et diffusion de la langue basque > **Euskararen erabilera, garapena eta hedapena**

La ville d'Hendaye est attachée à la pratique, au développement et à la diffusion de la langue basque, et souhaite encourager les associations à l'utiliser dans leur communication et leurs activités avec le public et leurs adhérents. > **Hendaiaiko Herriak garrantzia ematen dio euskararen erabilera, garapena eta hedapenari, eta elkarteak sustengatu nahi ditu, haien komunikazioan eta publikoarekiko zein kideekiko jardueretan erabil dezaten.**

Si votre association réalise déjà des actions en faveur de la promotion de la langue basque, ou envisage d'en mettre en place, merci de les indiquer ici. Pour chaque action, vous donnerez une description succincte avec chiffrage du coût. > **Zuen elkarteak euskararen aldeko ekintzak jadanik bururatzen baditu, edo abian jartzeko asmoa badu, otoi zehatz itzazue hemen. Ekintza bakoitzerako, deskribapen laburra eta kostua emanen dituzu.**

Actions de communication envers le public (ex : affiches, flyers, courriers, site web... bilingues) > **Publikoari begirako komunikazio ekintzak (adibidez afitxa, esku-orri, webgune... elebidunak)**

Actions avec les adhérents (ex : activités en langue basque déjà existantes ou en projet) > **Kideei begirako ekintzak (adibidez, jadanik existitzen edo aurreikusiak diren euskarazko jarduerak)**

Actions spécifiques > **Ekintza bereziak**

Participations à des manifestations en partenariat avec la Ville : indiquer ici les manifestations prévues pour 2026 dans le cadre du mois de la langue basque ou de la programmation annuelle (semaines thématiques, Bixintxo, Noël...) en précisant le public visé, les dates ou la période prévues pour la manifestation, le lieu et le budget prévisionnel > **Ekitaldien antolaketa Udalarekin elkarlanean: aipa itzazue hemen 2026rako aurreikusitako ekitaldiak (euskararen hilabetearen edo urteko programazioaren baitan – aste tematikoak, Bixintxoak, Eguberri...), publikoa, ekitaldirako aurreikusi datak edo garaia, lekua eta aurrekontua zehaztuz.**

b) Charte pour l'éco-conception d'un événement > Ekitaldi bat eko-asmatzeko gutuna

DERNIER EXERCICE > AZKEN URTEALDIA

Avez-vous été signataire au cours de l'exercice écoulé de la "Charte pour l'éco-conception d'un événement" ? > Pasa den urtealdian, izenpetu ote duzue "Ekitaldi bat eko-asmatzeko gutuna"?

☐ oui > bai

☐ non > ez

Pour quel(s) événement(s) ? (Dates) > Zer ekitaldi(eta)rako ? (Data)

-
-
-

Sur combien d'actions vous étiez-vous engagés ? > Zenbat ekintzetarako engaiatu zineten ?

Combien en avez-vous réalisées ? > Zenbat gauzatu zenituzten ?

POUR 2026 > 2026rako

Avez-vous pris connaissance de la "Charte pour l'éco-conception d'un événement" jointe au Règlement d'attribution d'une subvention ? > Irakurri ote duzue diru-laguntzak emateko araudiari erantsiriko "Ekitaldi bat eko-asmatzeko gutuna"?

☐ oui > bai

☐ non > ez

Prévoyez-vous d'en être signataire au cours de cet exercice ? > Urtealdi honetan izenpetzeko asmoa al duzue?

☐ oui > bai

☐ non > ez

Pour quel(s) événement(s) ? (Dates prévues) > Zer ekitaldi(eta)rako? (Aurreikusitako data)

-
-
-

10 .BILAN D'ACTIVITES DU DERNIER EXERCICE CLOS > AMAITURIKO AZKEN URTEALDIAREN BILANA

1 - Bilan d'activités du dernier exercice clos > Amaituriko azken urtealdiaren jardueren bilana

ANNÉE DU DERNIER EXERCICE CLOS > AMAITURIKO AZKEN URTEALDIAREN URTEA

Veillez préciser de façon détaillée toutes les activités menées au cours de cet exercice, en soulignant les objectifs recherchés, le(s) public(s) concernés, etc... Si vous avez bénéficié d'une subvention de la collectivité au cours de cet exercice, veuillez décrire son utilisation en soulignant particulièrement son intérêt pour Hendaye et sa population.

Urtean bururaturiko ekintza guztiak xeheki aipatu, helburuak, publikoa, eta abar... azpimarratuz. Herriko Etxearen diru laguntzarik jaso baduzue urtealdi honetan, horren erabilpena deskribatu, Hendaientzat eta bere biztanleentzat duen interesa azpimarratuz.

11 . RETOMBEES ET IMPACT LOCAL > ONDORIOAK ETA TOKIKO ERAGINA

1 - Activités prévues > Aurreikusiriko jarduerak

Vous préciserez de façon détaillée le programme d'activités que vous envisagez de mener au cours de cet exercice, en soulignant les objectifs recherchés, le(s) public(s) concerné(s), l'intérêt pour les hendayais, etc...

Par ailleurs, si votre association dispose de placements financiers, il conviendra, le cas échéant, d'indiquer s'ils sont destinés à financer un projet ou un investissement particulier.

> Aipatu zehatz-mehatz urtealdi honetan bururatzeko asmoa duzuen jarduera-programa, bilaturiko helburuak, nori begira, hendaientzako interesa, etab... azpimarratuz.

Bestalde, zuen elkarreak diru-inbertsiorik badu, komeni da aipatzea proiektu edo inbertsio bereziren bat diruztatzeko ote duzuen.

ANNEXE 1 : BILAN FINANCIER DU DERNIER EXERCICE CLOS ANNEE :

1 ERANSKINA: AMAITURIKO AZKEN URTEALDIAREN DIRU-BILANA – URTEA

Charges > Kargak		Produits > Mozkinak	
60 - Achats > Erosketak		Trésorerie en début d'exercice > Eskugainekoa orotara	
Achats d'études et de prestations de service > Azterketak eta zerbitzuak		Caisse > Kutxa	
Achats non stockés de matières et de fournitures > Biltegiatuak ez diren materia eta hornidurak		Compte(s) courant(s) > Kontu korrontea(k)	
Fournitures non stockables (eau, énergie) > Biltegiagarriak ez diren hornidurak (ura, energia)		Compte(s) épargne(s) > Aurrezki kontua(k)	
Fournitures d'entretien et de petit équipement > Mantentze-hornidurak eta ekipamendu txikia			
Autres fournitures > Beste hornidurak			
61 - Services extérieurs > Kanpoko zerbitzuak		70 – Vente de produits finis, prestations, de services, marchandises > Produktu amaituen, zerbitzuen eta merkantzien salmenta	
Sous-traitance générale > Azpi-kontratatzeko orokorra		Prestations de services > Zerbitzu-emateak	
Locations > Alokatzeko		Vente de marchandises > Merkantziak	
Entretien et réparation > Mantentzea eta konpontzea		Produits des activités annexes > Jarduera gehigarrien produktuak	
Assurances > Asegurantzak			
Documentation > Dokumentazioa			
Divers > Bestelakoak			
62 - Autres services extérieurs > Kanpoko beste zerbitzuak		74 – Subventions d'exploitation > Ustiapeneko diru laguntzak	
Rémunérations intermédiaires et honoraires > Bitarteko ordainketak eta ordainsariak		Etat : (précisez le(s) ministère(s) sollicité(s) > Estatua: (zehaztu zein ministeriori egin diozuen eskaera)	
Déplacements, missions > Joan-jinak, misioak		Région > Eskualdea	
Frais postaux et de télécommunications > Postako eta telekomunikazioko gastuak		Département > Departamendua	
Services bancaires, autres > Banku zerbitzuak, beste		Commune d'Hendaye > Hendaiaiko Herriko Etxea	
		Dont projet > Proiektua	
		Dont fonctionnement > Funtzionamendua	
		Dont équipement > Ekipamendua	
		Intercommunalité ou autres collectivités > Herriartekoa edo beste elkargoak	
		Organismes sociaux (à détailler) > Erakunde sozialak (zehaztu)	
		Fonds européens > Europako fondoak	
		CNASEA (emplois aidés) > CNASEA (lagundutako enpleguak)	
		Aides privées > Laguntza pribatuak	
		Autres recettes (précisez) > Bestelako sarrerak (zehaztu zein)	
63 - Impôts et taxes > Zergak eta tasak		75 – Autres produits de gestion courante > Kudeaketa arrunteko beste produktuak	
Impôts et taxes sur rémunération > Ordainketaren gaineko zergak eta tasak		dont cotisations > Horien artean kotizazioak	
Autres impôts et taxes > Bestelako zergak eta tasak			
64 - Charges de personnel > Langilego kargak		76 – Produits financiers > Finantza produktuak	
Rémunération des personnels > Langileen ordainketa			
Charges sociales > Karga sozialak			
Autres charges de personnel > Langileengatikoko bestelako kargak			
65 – Autres charges de gestion courantes > Kudeaketa arrunteko beste kargak		77 – Produits exceptionnels > Ezohiko produktuak	
66 - Charges financières > Finantza Kargak		78 – Reprises sur amortissements et provisions > Amortizazioen gaineko berreskuratzea eta funts hornidurak	
67 – Charges exceptionnelles > Ezohiko kargak		79 – Transfert de charges > Kargen eskualdatzea	
68 – Dotation aux amortissements (provisions pour renouvellement) > Amortizazio zuzkidura (berritzaileko funts hornidurak)			
TOTAL DES CHARGES > KARGAK OROTARA		TOTAL DES PRODUITS > PRODUKTUAK OROTARA	
86 – Emploi des contributions volontaires en nature > Gauzen bidez egindako borondatezko kontribuzioen erabilera		87 – Contributions volontaires en nature > Gauzen bidez egindako borondatezko kontribuzioak	
Secours en nature > Laguntza materiala		Bénévolat > Borondatezko lana	
Mise à disposition gratuite de biens et prestations > Ondasunen eta prestazioen esku jartzea dohainik		Prestations en nature > Gauzen bidez egindako prestazioak	
Personnel bénévole > Borondatezko langileak		Dons en nature > Gauzen bidez egindako dohaintzak	
TOTAL > OROTARA		TOTAL > OROTARA	
Solde de l'exercice (total produits y compris trésorerie - total charges) > Urtealdiaren kitapena (mozkinak orotara (eskugainekoa barne) – kargak orotara)			

Charges > Kargak		Produits > Mozkinak	
60 - Achats > Erosketak Achats d'études et de prestations de service > Azterketak eta zerbitzuak Achats non stockés de matières et de fournitures > Biltegiratuak ez diren materia eta hornidurak Fournitures non stockables (eau, énergie) > Biltegiragarriak ez diren hornidurak (ura, energia) Fournitures d'entretien et de petit équipement > Mantentze-hornidurak eta ekipamendu txikia Autres fournitures > Beste hornidurak		Trésorerie en début d'exercice > Eskugainekoa orotara Caisse > Kutxa Compte(s) courant(s) > Kontu korrontea(k) Compte(s) épargne(s) > Aurrezki kontua(k)	
61 - Services extérieurs > Kanpoko zerbitzuak Sous-traitance générale > Azpi-kontratatzte orokorra Locations > Alokatzek Entretien et réparation > Mantentzea eta konpontzea Assurances > Asegurantzak Documentation > Dokumentazioa Divers > Bestelakoak		70 – Vente de produits finis, prestations, de services, marchandises > Produktu amaituen, zerbitzuen eta merkantzien salmenta Prestations de services > Zerbitzu-emateak Vente de marchandises > Merkantziak Produits des activités annexes > Jarduera gehigarrien produktuak	
62 - Autres services extérieurs > Kanpoko beste zerbitzuak Rémunérations intermédiaires et honoraires > Bitarteko ordainketak eta ordainsariak Déplacements, missions > Joan-jinak, misioak Frais postaux et de télécommunications > Postako eta telekomunikazioko gastuak Services bancaires, autres > Banku zerbitzuak, beste		74 – Subventions d'exploitation > Ustiapeneko diru laguntzak Etat : (précisez le(s) ministère(s) sollicité(s) > Estatua: (zehaztu zein ministeriori egin diozuen eskaera) Région > Eskualdea Département > Departamendua Commune d'Hendaye > Hendaiaiko Herriko Etxea Dont projet > Proiektua Dont fonctionnement > Funtzionamendua Dont équipement > Ekipamendua Intercommunalité ou autres collectivités > Herriartekoa edo beste elkargoak Organismes sociaux (à détailler) > Erakunde sozialak (zehaztu) Fonds européens > Europako fondoak CNASEA (emplois aidés) > CNASEA (lagundutako enpleguak) Aides privées > Laguntza pribatuak Autres recettes (précisez) > Bestelako sarrerak (zehaztu zein)	
63 -Impôts et taxes > Zergak eta tasak Impôts et taxes sur rémunération > Ordainketaren gaineko zergak eta tasak Autres impôts et taxes > Bestelako zergak eta tasak		75 – Autres produits de gestion courante > Kudeaketa arrunteko beste produktuak dont cotisations > Horien artean kotizazioak	
64 - Charges de personnel > Langilego kargak Rémunération des personnels > Langileen ordainketa Charges sociales > Karga sozialak Autres charges de personnel > Langileengatiko bestelako kargak		76 – Produits financiers > Finantza produktuak	
65 – Autres charges de gestion courantes > Kudeaketa arrunteko beste kargak		77 – Produits exceptionnels > Ezohiko produktuak	
66 - Charges financières > Finantza Kargak		78 – Reprises sur amortissements et provisions > Amortizazioen gaineko berreskuratzea eta funts hornidurak	
67 – Charges exceptionnelles > Ezohiko kargak		79 – Transfert de charges > Kargen eskualdatzea	
68 – Dotation aux amortissements (provisions pour renouvellement) > Amortizazio zuzkidura (berritzerako funtshornidurak)		TOTAL DES CHARGES > KARGAK OROTARA	
86 – Emploi des contributions volontaires en nature > Gauzen bidez egindako borondatezko kontribuzioen erabilera Secours en nature > Laguntza materiala Mise à disposition gratuite de biens et prestations > Ondasunen eta prestazioen esku jartzea dohainik Personnel bénévole > Borondatezko langileak		TOTAL DES PRODUITS > PRODUKTUAK OROTARA	
TOTAL > OROTARA		87 – Contributions volontaires en nature > Gauzen bidez egindako borondatezko kontribuzioak Bénévolat > Borondatezko lana Prestations en nature > Gauzen bidez egindako prestazioak Dons en nature> Gauzen bidez egindako dohaintzak	
TOTAL > OROTARA		TOTAL > OROTARA	
Solde de l'exercice (total produits y compris trésorerie - total charges) > Urtealdiaren kitapena (mozkinak orotara (eskugainekoa barne) – kargak orotara)			

DÉCLARATION SUR L'HONNEUR > AITORPENA

Cette fiche doit obligatoirement être remplie pour toutes les demandes (initiale ou renouvellement) et quel que soit le montant de la subvention sollicitée.

Si le signataire n'est pas le représentant légal de l'association, merci de joindre le pouvoir lui permettant d'engager celle-ci > *Fitxa hau derrigorrez bete behar da eskaera guztietarako, lehen eskaera izan edo berritze eskaera izan, eta edozein diru-kopururentzat.*

Izenpetzailea ez bada elkartearen legezko ordezkaria, otoi erantsi elkartearen enpleatzailearen ahala ematen dion agiria.

Nom et prénom du représentant légal de l'association > *Elkartearen legezko ordezkariaren izen-deiturak*

Je soussigné(e), représentant(e) légal(e) de l'association > *Nik, elkartearen legezko ordezkari naizen honek :*

- Certifie avoir pris connaissance du Règlement d'attribution et en accepte l'ensemble des termes ;
> *baieztatzen dut esleipen araudia ezagutu duela eta haren baldintza guztiak onartzen dituela;*
- Certifie que l'association > *baieztatzen dut elkarteari buruzko honako hauek:*
 - est régulièrement déclarée > *behar bezala adierazia dela,*
 - est en règle au regard de l'ensemble des déclarations sociales et fiscales ainsi que des cotisations et paiements correspondants; > *gizarte eta zerga adierazpen guztiak eginak dituela, bai eta haiei dagozkien kotizazio eta ordainketak ere;*
 - respecte l'ensemble des dispositions de la Convention collective dont elle relève (cette ligne peut être barrée si l'association n'emploie aucun personnel) > *dagokion hitzarmen kolektiboaren agindu guztiak betetzen dituela (lerro hau marra liteke elkarteak langilerik ez badu)*
 - prend toute disposition en termes d'égalité F-H tant au niveau de ses instances dirigeantes que pour le développement de ses activités > *gizon eta emakumeen arteko berdintasunerako neurri guztiak hartzen dituela, hala buruzagitzari loturik nola bere jardunen garapenean*
- Certifie la stricte exactitude de chacun des renseignements fournis ci-dessus > *baieztatzen dut goian eman argibide bakoitza eta guztiak zehazki hala direla;*
- Déclare demander une subvention de > *honenbesteko diru laguntza eskatzen duela diot :*

€

Fait à n° le

« Lu et approuvé » - Signature > *«Irakurri eta onartua» - Izenpea*

ATTENTION > KASU

Toute fausse déclaration est passible de peines d'emprisonnement et d'amendes prévues par les articles 441-6 et 441-7 du code pénal. Le droit d'accès aux informations prévu par la loi n° 78-17 du 6 janvier 1978 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés s'exerce auprès du service ou de l'établissement auprès duquel vous avez déposé votre dossier. > *Zigor kodearen 441-6. eta 441-7. artikuluek kartzela eta isun zigorrak aurreikusten dituzte aitortzen faltsuak egiten dituztenentzat. Informatikari, artxiboei eta askatasunei buruzko 1978ko urtarrilaren 6ko 78-17 legeak aurreikusten duen informazioa eskuratzeko eskubidea erabil dezakezue txostena utzi duzen zerbitzu edo erakundean.*

Le droit d'accès aux informations prévues par la loi n°78-17 du 6 janvier 1978 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés s'exerce auprès du service ou de l'établissement auprès duquel vous déposez cette demande. > *Informatikari, fitxategiei eta aska- tasunei buruzko 1978ko urtarrilaren 6ko 78-17 Legeak aurreikusi informazioak eskuratzeko eskubidea eskaria aurkeztean duzun zerbitzuaren edo erakundearen aitzinean baliatzen da.*

PIÈCES À JOINDRE **IMPERATIVEMENT** AU DOSSIER

> TXOSTENARI DERRIGORREZ ERANTSI BEHARREKO OKUMENTUAK

POUR UNE PREMIERE DEMANDE	POUR UN RENOUVELLEMENT
> LEHEN ESKAERAREN KASUAN	> ESKAERA BERRIZTATZEAREN KASUAN
- Les statuts régulièrement déclarés, en un seul exemplaire ainsi que le récépissé de la Sous-Préfecture ou de la Préfecture. > Legearen arabera finkaturiko estatutuen ale bakar bat, bai eta Suprefetura edo Prefekturaren egiaztagiria.	- Un exemplaire des statuts déposés ou approuvés de l'association, s'ils ont été modifiés depuis le dépôt de la dernière demande de subvention. > Elkartearak aurkezturiko edo onarturiko elkartearen estatutuen ale bat, baldin eta azken diru laguntza eskaera utzi eta gero aldatu badira.
- La liste des personnes chargées de l'administration de l'association régulièrement déclarée (composition du CA, du bureau...). > Elkartearen administrazioaren arduradunen zerrenda (Administrazio Kontseilua, Zuzendaritza...), legearen aitzinean adieraziak bezala.	- La liste des personnes chargées de l'administration de l'association régulièrement déclarée, si elle a été modifiée. > Elkartearen administrazioaren arduradunen zerrenda (Administrazio Kontseilua, Zuzendaritza...), aldatu bada
Un Relevé d'Identité Bancaire. > Banku Nortasun Agiria	
- Tout document bancaire permettant l'information de la Commune sur les avoirs et réserves de l'association. > Edozein motako banku-dokumentua, Herriko Etxeak elkartearen ondasun eta gordekinak ezagutzen ahal izateko.	
- Si le présent dossier n'est pas signé par le représentant légal de l'association, le pouvoir donné par ce dernier au signataire. > Elkartearen legezko ordezkariak ez badu txostena izenpetu, horrek izenpetzaileari emandako ahalordea.	
- Le rapport du Commissaire aux Comptes pour les associations qui en ont désigné un, notamment celles qui ont reçu annuellement plus de 153 000 € de dons ou de subventions. > Kontuen Komisarioaren txostena, halakorik hautatu duten elkarteentzat (urtean 153 000€ baino gehiagoko dohaintzak edo diru laguntzak jaso dituztenak, besteak beste).	
Les comptes approuvés du dernier exercice clos. > Amaituriko azken urtealdiaren kontu onartuak.	
Le plus récent rapport d'activités approuvé. > Onarturiko azken jarduera-txostena.	
- Annexe 1 : Bilan financier cohérent du dernier exercice > 1. eranskina: amaituriko azken urtealdiaren diru-bilan koherentea - Annexe 2 : Bilan prévisionnel cohérent 2026 de l'association > 2. eranskina: 2026 urteko elkartearen aurrekontu koherentea	
- Le contrat d'engagement républicain dument signé, par un représentant habilité (condition pour les demandes de subvention imposée par la loi du 24 aout 2021). > Errepublikar Engaiamendu Kontratua, ordezkari ahalmandun batez sinaturik (2021eko abuztuaren 24ko legeak diru-laguntzak eskatzeko inposatzen duen baldintza).	
- La charte pour l'éco-conception d'un événement datée et signée ➤ La rubrique p.8 du présent formulaire, prévue à cet effet, doit impérativement être complétée - Ekitaldi bat eko-asmatzeko gutuna, data ezarria eta izenpetua ➤ Horretarako aurreikusia den formulario honen 8. orrialdeko atala derrigorrez bete behar da	
Déclaration sur l'honneur signée > Aitorpen izenpetua	